

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
ITALIA



**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
NAPOLI

# FRANCOFIL FESTIVAL THÉÂTRE



**Naples, 21<sup>ème</sup> rideau rouge**

**28 février – 2 mars 2016**

**Institut français NAPOLI**

**Via Crispi, 86**



# PROGRAMME FRANCOFIL FESTIVAL THÉÂTRE Naples 28 février – 2 mars 2016

Dimanche 28 février

OUVERTURE

Musée Archéologique de Naples THÉART Rencontres 10h00 - 12h00

Mots de BIENVENUE

« Polliciniello Pulcinella »

Performance théâtrale de Sergio Di Paola, Nouveau Théâtre de Poche de Naples

« Suggestions sonores »

Irene Angeloni

Visite du Musée

Basilica Pontificia Reale San Francesco di Paola Piazza del Plebiscito Chorale « I Cantori del Plebiscito » 16h30 - 17h30

Lundi 29 février

Institut français NAPOLI SPECTACLES Salle Dumas

10h00 – 10h45 « MUSICHEDELIA, Frammenti di Colori in Suoni »  
Ensemble *L'Arco dei Suoni* - GIFFAS en coopération avec SCISAR – Naples, Italie

11h00 – 11h40 « Amour... » - ISIS Pagano-Bernini Naples, Italie  
Création collective - Mise en scène : Gabriella Silvia Tartarone

À suivre FORUM « Derrière le Rideau »

15h00 – 16h00 Spectacles en Langue maternelle « Entre Paroles, Chants et Danses »  
Espagne, France, Québec, Roumanie, Italie

Institut français NAPOLI SPECTACLE PROFESSIONNEL Salle Dumas ~ 20h00 – 21h00

« LE DISAVVENTURE DI MR. ALONE » de et avec Sergio Di Paola  
Mise en scène : Lucio Allocca - Nouveau Théâtre de Poche, Naples

Mardi 1<sup>er</sup> mars

**Institut français NAPOLI**

**SPECTACLES**

**Salle Dumas ~ 15h30 – 19h00**

- 15h30 – 16h00** « **Les héros de mon enfance** » - **Polyvalente Le Carrefour - Val-D'Or, Québec**  
de Michel Tremblay – Mise en scène : Isabel St-Germain
- 16h10 – 16h50** « **Le sixième continent** » - **Lycée National Mihai Viteazul - Slobozia, Roumanie**  
de Daniel Pennac – Mise en scène : Elena Mocanu et Doina Buciu
- 17h00 – 17h30** « **Ce matin là, le soleil brillait...** » - **Pirineos Teatro - Jaca, Espagne**  
Création et mise en scène : Javier Acín
- 17h40 – 18h20** « **Infernalìa.2** » - **Lycée G.B.Vico - Naples, Italie**  
Extraits de l'Enfer, de la Divine Comédie de Dante – Mise en scène : Monica Brindicci

**À suivre FORUM « Derrière le Rideau »**

Mercredi 2 mars

**Institut français NAPOLI**

**SPECTACLES**

**Salle Dumas**

- 10h00 – 10h30** « **Travail** » - **Lycée Maupertuis - Saint-Malo, France**  
de Pierrick Villanné – Mise en scène : Pierrick Villanné et Valérie Leger
- 10h40 – 11h10** « **Jaca 2015** » - **IES Pirineos Teatro - Jaca, Espagne**  
de Javier Acín – Mise en scène : Juanjo Montaner
- 11h20 – 11h50** « **Poutine** » - **École Leblanc – Laval, Québec**  
Collage (auteurs québécois) – Mise en scène : Bruno Lauzon
- 12h00 – 12h30** « **Exercices d'Amour** » - **Istituto Superiore Polispecialistico S.Paolo - Sorrente, Italie**  
Adaptation de Raymond Queneau et Guillaume Apollinaire – Mise en scène : Peppo Coppola

**FORUM, ATELIERS et CLÔTURE**

- 14h20 – 15h00** **FORUM « Derrière le Rideau »**
- 18h00 – 19h00** **Présentation ATELIERS et CLÔTURE**

**Présentation des Ateliers le mercredi 2 mars 18h00-19h00****ATELIER THÉÂTRE**

« **Théâtre et cruauté : Un oximore pour la paix** » animé par **Salvatore Guadagnuolo – Italie**

Cet atelier de théâtre civil propose une réflexion partagée sur l'humanité qu'on affirme dans des situations de cruauté extrême comme celle de la guerre. Un regard sur l'interculturel où, à partir de sa langue, des racines et traditions propres à chacun, la parole agit en vue d'un nouvel humanisme affirmant la dignité de l'homme.

**ATELIER MIME**

« **LE CORPS EN MOUVEMENT...** » animé par **Luca Lombardi – Italie**

Atelier de découverte à l'art du mime. Un corps qui bouge dans l'espace qui développe son potentiel dramatique dans le silence. Introduction à la technique d'Etienne Decroux, père du mime moderne, et étude de sa grammaire corporelle. La pédagogie de Marcel Marceau, élève de Decroux: étude de sa poétique du mime et de son répertoire. Travail d'ensemble sur l'écoute d'ensemble; trouver son personnage et sa démarche; développer une petite histoire; émouvoir rendre visible l'invisible.

**ATELIER MUSIQUE ET DANSES AFRICAINES**

« **MUSICULTURE** » animé par **Adijcoudé Sena Bonaventure, Bénin - Liliana De Cristofaro, Italie - Gamal Seya, Togo**

Atelier d'initiation aux instruments, aux rythmes, à la danse et à la culture musicale de l'ouest de l'Afrique à la recherche d'un langage poétique. La contamination entre notre esprit méditerranéen, les percussions et la danse laisse découvrir le rythme traditionnel et l'horizon de la culture africaine. La musique et la danse sont indissociables, un échange continu d'énergie entre les percussionnistes et les danseurs. C'est un véritable dialogue.

**ATELIER MUSIQUE ET DANSES MÉDITERRANÉENNES**

« **SUDanza** » animé par **Luigi Staiano et Albachiara De Luca – Italie**

Atelier-découverte de la danse populaire du Sud d'Italie. À travers un parcours historique et anthropologique cet atelier devient un voyage d'initiation à la danse de tradition paysanne du Sud de l'Italie. L'analyse des rythmes, des rites et des styles de danse, notamment de la Tammurriata campanienne et de la Pizzica des Pouilles, dévoile les racines méditerranéennes communes et marque un trait d'union entre tradition et contemporanéité.

**ATELIER CHŒUR**

« **Un souffle d'émotions sonores** » animé par **Aldo De Vero – Italie**

Un atelier de chant, abordé sous de multiples facettes alliant le travail corporel (souffle, relaxation, travail dans l'espace) à l'interprétation musicale, favorise l'expression de la voix et la confiance en soi. Le chant libère des émotions, favorise et accompagne en douceur les participants dans le respect des capacités de chacun. Chacun prend sa place, le groupe se construit, le travail se charpente.

**ATELIER SCÉNOGRAPHIE**

« **Une suggestion visuelle** » animé par **Ariane Stœveken – Suisse**

Une lumière, un objet, des personnages, des costumes, une toile de fond forment la représentation théâtrale. Les éléments visuels ne font que suggérer une ambiance, ils soutiennent et relèvent le texte sans distraire le spectateur. L'atelier de scénographie tentera d'illustrer l'art scénique aux participants en leur donnant l'occasion de proposer une visualisation personnelle d'une pièce.

**ATELIER JEUNESSE (11-13 ans)**

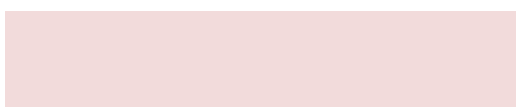
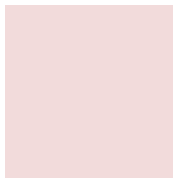
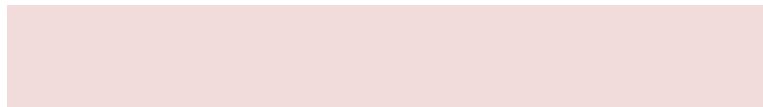
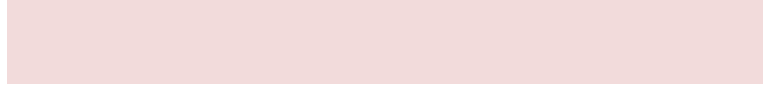
« **ATELIER DE CLOWN** » animé par **Maryève Alary - Québec**

Exploration de la figure du clown et préparation d'une performance clownesque.

**ATELIER ADULTES**

« **COMMEDIA DELL'ARTE** » animé par **Sergio Di Paola et Laura Zaccaria - Nouveau Théâtre de Poche, Naples - Italie**

Les procédés scéniques et la gestuelle dans la caractérisation des masques de la Commedia dell'Arte.

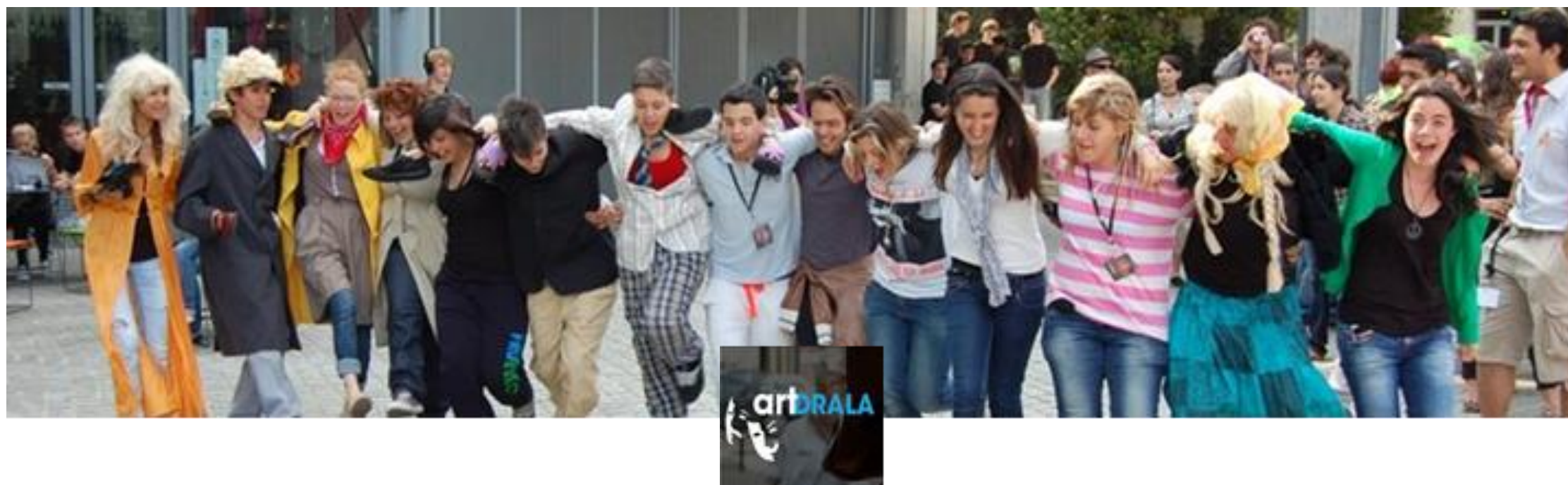


## ORGANISATION

FRANCOFIL Associazione Culturale Italo-Francese en co-organisation avec:  
Institut français ITALIA - Institut français NAPOLI

Avec l'aimable soutien de:

ArtDraLa – Réseau de Théâtre Jeunes en Langue Française  
Museo Archeologico Nazionale di Napoli  
Nouveau Théâtre de Poche, Napoli  
Hachette Français Langue Étrangère  
AGITA



## REMERCIEMENTS

aux Jeunes et à leurs Accompagnateurs de...

Espagne  
France  
Québec  
Roumanie  
Italie

aux Institutions, aux Acteurs, aux Metteurs en scène, aux Musiciens et aux animateurs d'ateliers

Aldo Micillo - Italie  
Aldo De Vero - Italie  
Luca Lombardi – Italie  
Maryève Alary – Québec  
Ariane Stœveken – Suisse  
I Cantori del Plebiscito – Italie  
Salvatore Guadagnuolo, AGITA - Italie  
Luigi Staiano et Albachiara De Luca - Italie  
Adijcoudé Sena Bonaventure - Bénin  
Liliana De Cristofaro - Italie et Gamal Seya - Togo  
Marco De Gemmis - Museo Archeologico Nazionale di Napoli  
Carolina Carpentieri - Ensemble L'Arco dei suoni - GIFFAS et SCISAR  
Sergio Di Paola et Laura Zaccaria - Nouveau Théâtre de Poche Naples